Informačný list predmetu

Akademický rok 2026/2027

Vysoká škola	Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
Fakulta	FF UCM
Kód predmetu	KAA/meVKFra-J/22
Názov predmetu	vybrané kapitoly z frazeológie
Rozsah	2S
Počet kreditov	3
Vyučujúci	PhDr. Marianna Hudcovičová, PhD., univ. doc. (prednášajúci), PhDr. Marianna Hudcovičová, PhD., univ. doc. (hodnotiaci)

Cieľ

Študenti si prehĺbia teoretické i praktické poznatky o anglickej frazeológii získané v základnom kurze (Frazeológia anglického jazyka), so zameraním hlavne na funkciu, používanie, geografickú variantnosť anglických frazém, základné teoretické a praktické problémy konfrontácie anglickej a slovenskej frazeológie, a to z prekladového hľadiska a podrobnejšie sa oboznámia s rozborom paremiológie.

Podmienky na absolvovanie predmetu

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Záverečné hodnotenie 100% získa študent za vypracovanie seminárnej práce a záverečný písomný test. Hodnotenie bude nasledovné: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX.

Priebežné hodnotenie

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia.

Záverečné hodnotenie

Záverečné hodnotenie 100% získa študent za vypracovanie seminárnej práce a záverečný písomný test. Hodnotenie bude nasledovné: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX.

Výsledky vzdelávania

Študenti si prehĺbia teoretické i praktické poznatky o anglickej frazeológii získané v základnom kurze (Frazeológia anglického jazyka), so zameraním hlavne na funkciu, používanie, geografickú variantnosť anglických frazém, základné teoretické a praktické problémy konfrontácie anglickej a slovenskej frazeológie, a to z prekladového hľadiska a podrobnejšie sa oboznámia s rozborom paremiológie.

Stručná osnova predmetu

1. Zhrnutie základnej problematiky frazeológie.
2. Charakteristika a kategorizácia frazém.

3. Prekladové frazeologické slovníky.
4. Geografické odlišnosti frazém. Britské a americké frazémy.
5. Používanie a funkcia frazém.
6. Aktualizácia frazém v texte.
7. Štylistická charakteristika frazém.
8. Prekladový prístup k frazeológii: základné problémy, funkčné posuny.
9. Tradičné delenie viacslovných jednotiek, základné problémy a charakteristika.
10. Paremiológia (príslovia a porekadlá), forma a štruktúra prísloví a porekadiel. Sémantické a formálne vzťahy.
11. Paremiológia v praxi – aktualizácia prísloví a porekadiel.
12. Anglické a slovenské príslovia/porekadlá. Kontrastívný a prekladový prístup

Sylabus predmetu

1. Zhrnutie základnej problematiky frazeológie.
2. Charakteristika a kategorizácia frazém.
3. Prekladové frazeologické slovníky.
4. Geografické odlišnosti frazém. Britské a americké frazémy.
5. Používanie a funkcia frazém.
6. Aktualizácia frazém v texte.
7. Štylistická charakteristika frazém.
8. Prekladový prístup k frazeológii: základné problémy, funkčné posuny.
9. Tradičné delenie viacslovných jednotiek, základné problémy a charakteristika.
10. Paremiológia (príslovia a porekadlá), forma a štruktúra prísloví a porekadiel. Sémantické a formálne vzťahy.
11. Paremiológia v praxi – aktualizácia prísloví a porekadiel.
12. Anglické a slovenské príslovia/porekadlá. Kontrastívný a prekladový prístup

Odporúčaná literatúra

COWIE, A. P. (ed.). 2001. Phraseology. Theory, Analysis, and Applications. Oxford : OUP. 2001. ISBN 0-19-829964-8.
FERNANDO, C. 1996. Idioms and Idiomaticity. Oxford : OUP. 1996. ISBN 0-19-437199-9.
KVETKO,P. 2014. Anglicko-slovenský frazeologický slovník. Bratislava.Veda 2014. ISBN 978-80-224-1385-5.
KVETKO, P. 2015. English Idioms. Theory and Applications. Trnava : UCM. 2015. ISBN 978-80-8105-660-4.
KVETKO, P. 2019. English Phraseology in Practice. Trnava : UCM. 2019. ISBN 978-80-572-0012-3.
KVETKO, P. 2021.Slovensko-anglický frazeologický slovník. UCM. 2021. ISBN 978-80-572-0117-5.
MIEDER, W. (ed.). 2003. Cognition, Comprehension, and Communication. Burlington: University of Vermont. 2003. ISBN 8967-675-9.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu

anglický, slovenský

Poznámky

90 hodín, z toho:
Prezenčné / Kombinované štúdium (P, S, C): 24
samoštúdium: 40
práca s textom: 26